Instructions de montage pour le opérateur

TM 60



Français

Indications importantes pour l'installateur



L'utilisation du mécanisme pour porte de garage Seip est possible sans restriction en lien avec des portes, qui sont préparées conformément aux normes en vue de leur utilisation avec d'autres mécanismes et conforme aux exigences CE !

Normes et directives
Les mécanismes de porte TS 75 et TS 100 sont fabriqués conformément aux normes européennes les plus récentes et répondent à toutes les exigences. Vous trouverez les déclarations de conformité correspondantes avec la référence de la norme correspondante à la fin de ces instructions de montage.

Utilisation conforme à la destination
Les mécanismes de porte sont construits pour être utilisés avec des portes basculantes avec et des portes sectionnées. Une utilisation avec des portes à vantaux est à l'aide d'une adaptions. Les portes de garage doivent être révisée avant le montage d'un mécanisme de portes - die révision doit être effectuée de telle manière que la porte puisse être ouverte et refermée sans peine. En aucun cas on ne peut automatiser une porte si on ne peut pas la mouvoir à la main!

Porte de garage
Depuis janvier 2001 les normes européennes EN12604 et EN12605 pour porte de garage sont obligatoires. Avant l'installation d'un mécanisme de portes il faut ainsi depuis juin 2001 vérifier si la porte de garage correspond aux normes indiquées (l'information se trouve dans la déclaration de conformité du fabricant de la porte).
L'installation d'un mécanisme de portes Seip peut avoir lieu sur toute porte conforme aux normes. Pour une porte non conforme à la norme veuillez tenir compte du passage ci-dessous „Porte de garage plus anciennes".

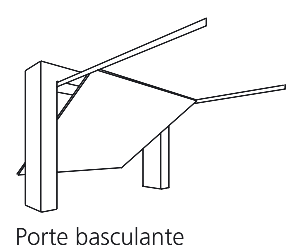
Déclaration de conformité CE de l'installateur
Indépendamment de fait que le mécanisme ait été acheté avec une porte, ou que les deux ait été acquis séparément, l'installateur doit établir une déclaration de conformité pour l'installation.
Par la déclaration de conformité CE l'installateur assure qu'il a installé tout autant la porte de garage que le mécanisme selon les indications du fabricant (c'est à dire conformément aux instructions de montage).Cette déclaration ne peut être établie que par l'installateur et ne doit pas être anticipée par le fabricant !
On peut partir du principe que lors d'un montage correctement porte conforme aux normes CE et d'un mécanisme conforme aux normes CE l'ensemble de l'installation est également conforme aux normes CE.
Un modèle de déclaration de conformité à compléter par l'installateur a été jointe à ce mécanisme. La déclaration de conformité reste avec le mode d'emploi chez l'utilisateur final.

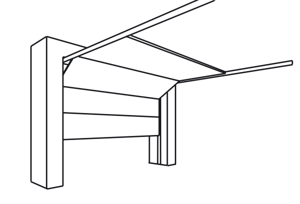
Les portes de garage plus anciennes
Les portes de garage plus anciennes peuvent elles aussi à certaines conditions éventuellement correspondre aux normes – une référence aux normes EN12604 et EN12605 dans la déclaration de conformité n'était pas obligatoire avant janvier 2001. Les normes et directives en vigueur ne s'occupent pas de l'automatisation de portes plus anciennes.
Du côté du mécanisme de portes il ne résulte pas de problèmes lors de l'automatisation - der mécanisme respectera aussi pour des portes plus anciennes grâce à la mesure automatique de la force les valeurs limites exigées pour les forces et inversions de sens.
Du côté de la porte de garages il en est autrement – il peut exister der zones anguleuses comportant un danger de contusion ou de cisaillement, qui ne sont plus admises selon les normes CE en vigueur. Par exemple si on considère les porte sectionnées sans protection pour les doigts entre les lamelles. Une telle porte ne correspond pas aux normes CE. L'ensemble de l'installation est dans ce cas non-conforme aux normes CE même si le mécanisme de porte est conforme aux normes CE.

Nous recommandons pour cela absolument avant l'automatisation de portes plus anciennes :
- Vérifier toutes les zones de cisaillement de la porte en regard du potentiel de danger qu'elles représentent, et de même les arrêtes aiguës et le danger de contusion. Prenez ci possible de mesure d'éviction du danger.
- Vérifiez les ressorts de la porte et le cas échéant réglez les
- Graissez ou huilez toutes les articulations et les roulettes de la porte.
- La porte doit pouvoir être mue facilement à la main

Si vous deviez rencontrer des points de danger que vous ne pouvez pas éliminer nous vous recommandons d'activer l'avertissement automatique du mécanisme
- la lampe du mécanisme clignote alors pour une durée de 5 secondes avant que le mécanisme ne se mette en mouvement – ainsi les personnes présentes
dans le garage sont averties et peuvent s'éloigner de la porte.

Instruction des utilisateurs
Après l'installation instruisez les utilisateurs sur les points suivants :
- Utilisation de l'émetteur portable
- Utilisation du déverrouillage d'urgence en cas de panne de courant
- Remettez aux utilisateurs LE Mode d'emploi séparé
- Faite remarquer les indications de sécurité dans le Mode d'emploi.


Porte basculante


Porte sectionnée

Indications de sécurité pour l'installation

Indications de sécurité importantes pour l'installation
ATTENTION : UNE INSTALLATION NON-CORRECTE PEUT ENTRAÎNER DES BLESSURES GRAVES
Suivez les instructions de montage



- éliminez avant l'installation tous les câbles inutiles dans le domaine de la porte et à la porte
- Installez si possible le mécanisme à une hauteur de au moins 2,10m et veillez à ce que le déverrouillage d'urgence ne soit pas situé à une hauteur supérieure à 1,80m
- Fixez le bouton poussoir à potée de la vue de la porte et à une hauteur d'au moins 1,50m
- Fixez les autocollants d'avertissement jaunes à un endroit bien visible au-dessus du bouton poussoir. Instruisez les utilisateurs du garage des risques liés à l'utilisation d'un mécanisme de porte de garage
(voir ci-dessous les : Directives de sécurité)
- N'ôtez pas du mécanisme la bande comportant les indications d'utilisation du déverrouillage d'urgence
- Assurez vous à la suite de l'installation du mécanisme, que la porte lorsqu'elle rencontre un obstacle d'une hauteur de 40 mm durant le processus de fermeture rebrousse automatiquement chemin (= s'ouvre à nouveau)





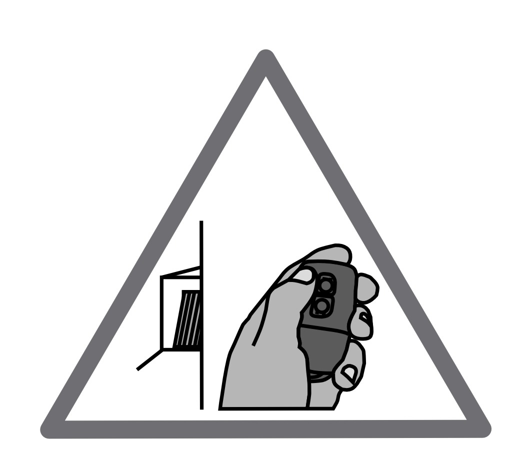
Indications de sécurité importantes pour l'utilisateur final
ATTENTION: CES INSTRUCTIONS QUI SERVENT À LA SÉCURITÉ DES PERSONNES DOIVENT ÊTRE OBLIGATOIREMENT SUIVIES !
Conservez absolument ces instructions de montage!

- Un mécanisme de porte de garage n'est pas un jouet – ne permettez pas à vos enfants, de jouer avec.
Tenez la radiocommande hors de la portée de vos enfants !
- Gardez votre porte de garage à l'œil durant l'utilisation du mécanismes et maintenez les personnes à distance jusqu'à ce que la porte soit complètement fermée
- N'actionnez le bouton d'arrêt d'urgence à porte ouverte, seulement lorsque
cela est inévitable – la porte peut se refermer brusquement de manière inattendue,
si les ressorts sont fatigués ou rompus !
- Vérifier régulièrement si l'installation ne comporte pas de déformations ni de dommages
- Vérifiez chaque mois l'inversion automatique de sens lorsque la port ente en contact avec un obstacle placé à 40mm de hauteur au-dessus du sol.
Contrôlez la fonction après chaque modification effectuée sur l'installation montée !
- En cas de défaut du guidage il faut en informer le spécialiste. Les réparations ne doivent être effectuées que par le spécialiste!
L'ampoule électrique est changée en ôtant le couvercle
situé à la face avant. Retirez la prise de courant,
avant d'ôter le couvercle de la lampe !



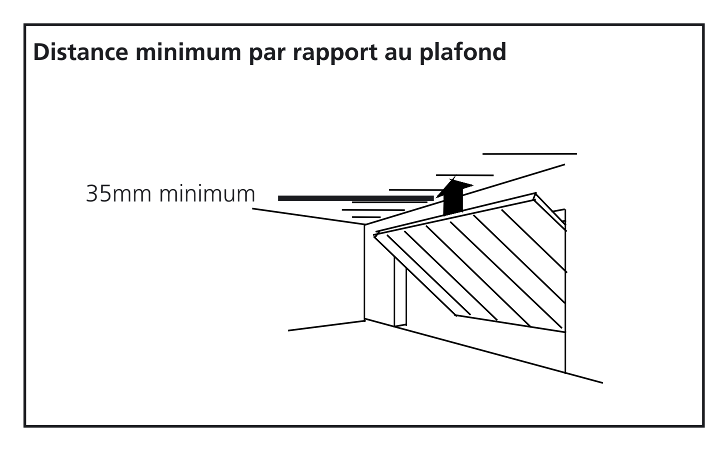
Le mécanisme ne doit être ouvert que par le spécialiste !

Respectez les indications de sécurité et d'utilisation du mode d'emploi pour l'utilisateur séparé!

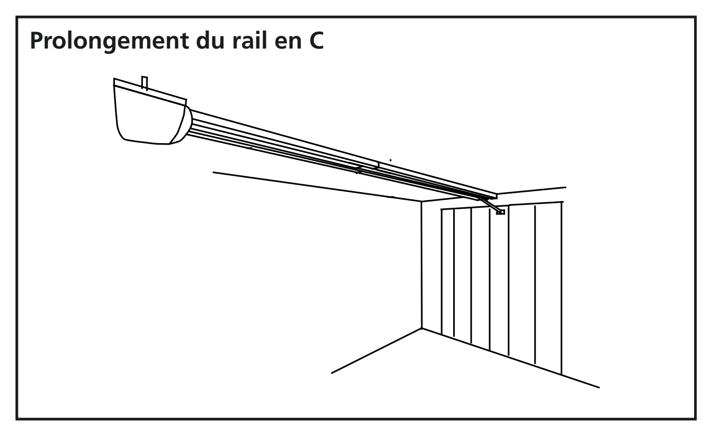


Le montage

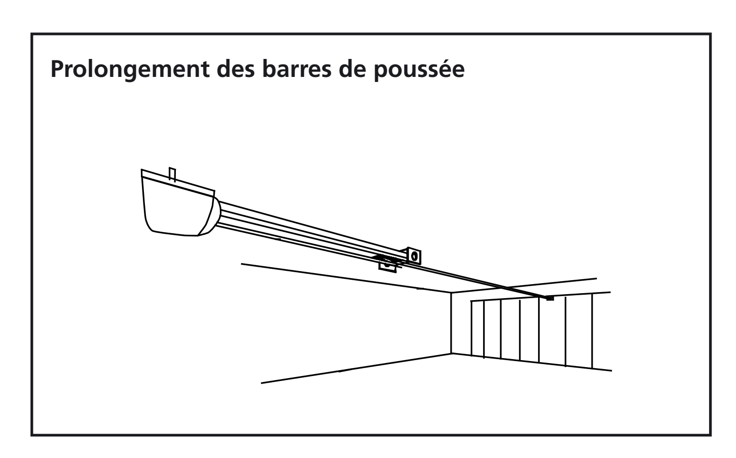
Avant de monter un mécanisme de portes vérifiez la situation d'installation sur place. Dans les cas suivants vous avez besoin d'éléments particuliers pour pouvoir effectuer le montage:



La porte de garage est plus haute que 2.250 mm: vous avez besoin d'un prolongement du rail en C. Celui-ci est disponible dans les longueurs de 500mm et 1.000mm. Le mécanisme peut au maximum être prolongé de 1.500mm. La hauteur maximum de la porte est de 4.150 mm.



Si la distance minimum par rapport au plafond est inférieure à 35mm vous avez besoin d'un prolongement des barres de poussée. Celle-ci n'est pas disponible comme élément particulier – une barre métallique solide peut être achetée dans les grandes surfaces pour bricoleurs. La barre ne doit pas être plus courte que la hauteur de la porte.



Prémontage du mécanisme

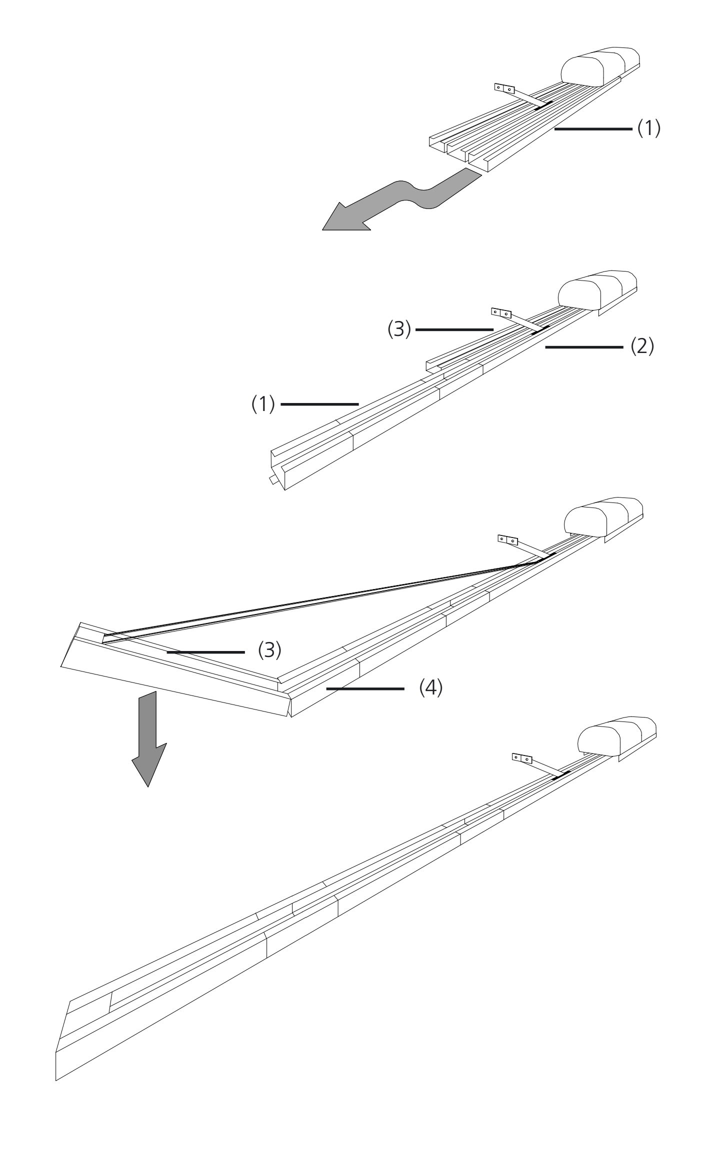
Veillez à ce que la chaîne ne se torde pas. **Pour cette raison ne soulevez pas les différentes pièces lors du prémontage, mais poussez les !**

1. Der mécanisme se trouve déballé devant vous au sol; la tête du tête du mécanisme est située à droite.
2. Prenez maintenant le bout de rail en C désigné par (1) sur le schéma et placez le devant.
3. Faites glisser le manchon en C désigné par (2) jusqu'à la butée vers l'avant.
4. Prenez maintenant le bout de rail en C désigné par (3) et faites le glisser devant le bout de rail en C déjà monté.
5. Insérez la pièce (3) comme cela est montré sur le schéma obliquement à partir du haut dans le manchon en C dépassant légèrement (4).
6. Poussez maintenant le dernier bout du rail en C (3) vers le bas. La chaîne est maintenant tendue et le manchon en C (4) peut maintenant être poussé jusqu'à la butée.
7. Retournez maintenant votre mécanisme et vissez les goujons filetés qui sont livrés avec dans le manchon en C.

Votre mécanisme est maintenant prêt à être monté.

Le chaîne est prétendue en usine. **Ne modifiez pas la tension de la chaîne!**

ATTENTION:
Les interrupteurs de fin de course de votre mécanisme ont un préréglage en usine.
Ne modifiez pas ce réglage avant que le mécanisme ne soit monté au plafond et à la porte de garage,
sinon votre mécanisme peut être détruit, s'il est mis en fonctionnement non-monté (le chariot d'entraînement peut percuter la tête du mécanisme). Veuillez tenir compte à ce sujet également de la page 9.



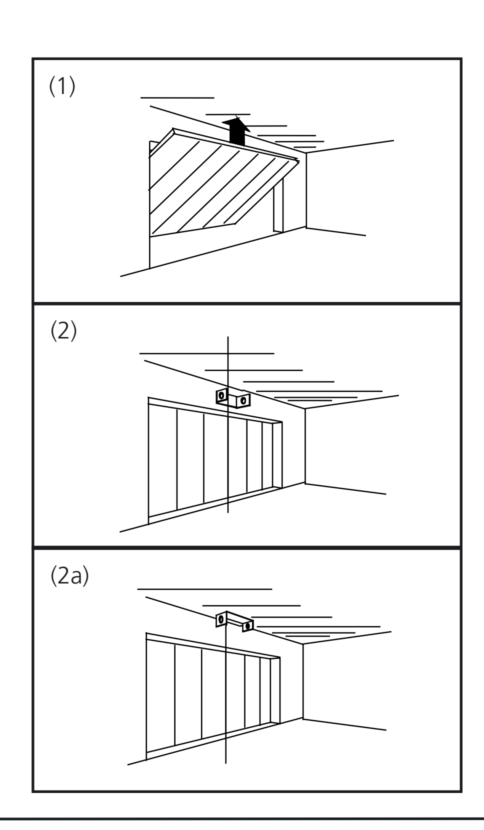
Montage du mécanisme

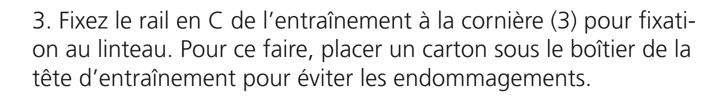
Distance minimum par rapport au plafond
Mesurez la distance entre le bord supérieur de la porte et le plafond (1). Mesurez la distance minimum pour le montage de votre mécanismes doit comporter 35 mm (si non voir page 5).

La cornière de fixation au linteau du mécanisme peut aussi bien être fixée au plafond (2a) qu'au linteau (2).

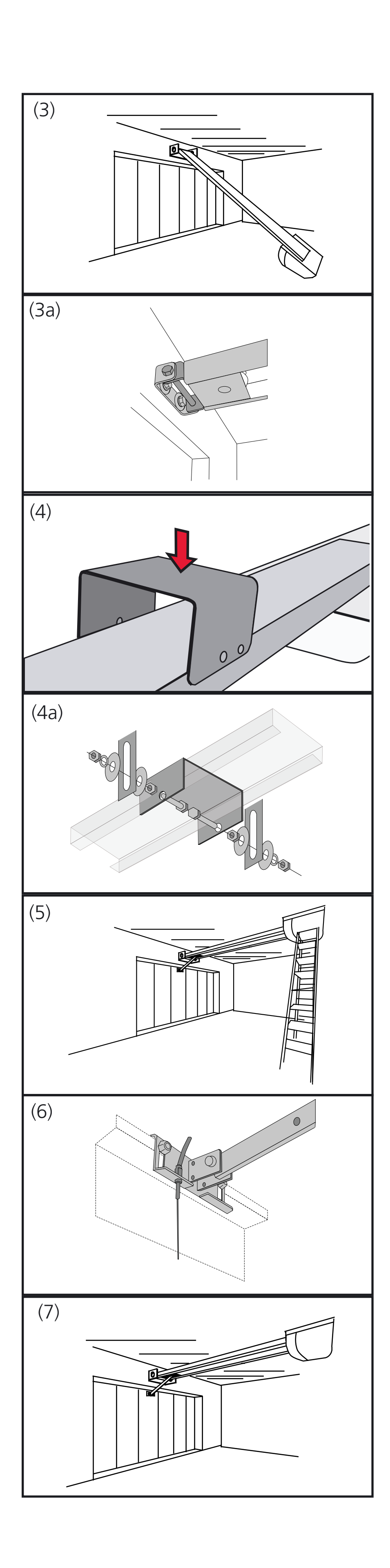
1. Mesurez le milieu de votre porte de garages et marquez la sur le linteau et sut le bord supérieur de la porte.

2. Fixez la cornière de fixation au linteau au milieu du linteau ou au plafond (nous recommandons le linteau si cela est possible).





Montage du mécanisme



3. Fixez le rail en C de l’entraînement à la cornière (3) pour fixation au linteau. Pour ce faire, placer un carton sous le boîtier de la tête d’entraînement pour éviter les endommagements.

4. Montez la cornière livrée avec pour la fixation de l’entraînement au plafond. La cornière est adaptée par le haut sur le rail en C à proximité de la tête d’entraînement (fig. 4) (Les vis sont introduites par l’intérieur dans les trous de la suspension de plafond. – les écrous et les rondelles sont ajoutées par l’extérieur.)

5. Pour fixer la tête d’entraînement au plafond, nous recommandons de placer une échelle dessous (5). Lorsque c’est fait, vous pouvez ouvrir la porte et, à l’aide du marquage, aligner le rail d’entraînement sur le bord supérieur de la porte. Fixez alors la tête d’entraînement au plafond avec la cornière livrée avec.

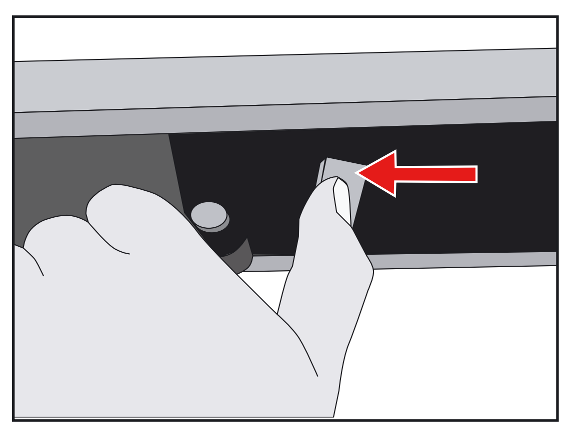
6. Fixer ensuite le bras de porte au cadre de votre panneau de porte (6). Veillez à ce que le bras fasse au maximum un angle de 45° avec l’entraînement. L’angle ne doit en aucun cas être plus ouvert.

7. Avant la mise en marche de l’entraînement, il faut régler et fixer les blocs de fin de course !
Retirer les verrous de porte – sinon cela endommagerait la porte et l’entraînement.

L’engrenage autobloquant de votre entraînement empêche l’ouverture à la main (observer ici les indications de la page 8). Si vous désirez un verrouillage supplémentaire de la porte par un verrou au sol, vous pouvez acheter notre set de verrou en accessoire.

Réglage du stop de fin de course

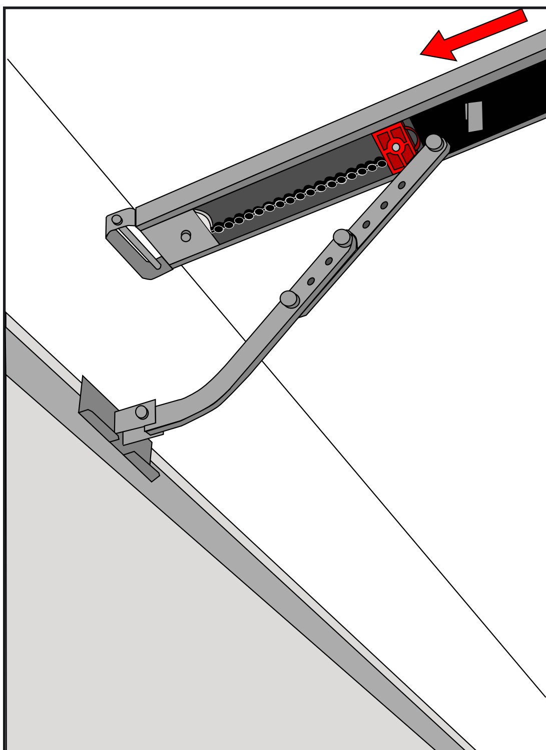
Le réglage du stop de fin de course doit s'effectuer avant la programmation de la course et de la force !
La programmation sans réglage du stop de fin de course peut provoquer des dommages à la porte ou à son entraînement !



Manière de procéder :

1. L'entraînement est monté et le bras de porte est fixé à la porte du garage. La glissière de transport doit se trouver encliquetée entre les deux stops de fin de course. Si ce n'est pas le cas, vous pouvez faire avancer légèrement l'entraînement à l'aide de la touche TEST.

2. Déverrouillez la glissière de transport (fig. 1) et fermez la porte du garage à la main.



3. Le stop de fin de course de fermeture se trouve alors directement devant la glissière de transport (fig. 2) ; si ce n'est pas le cas, on doit amener le stop de fin de course contre la glissière de transport.

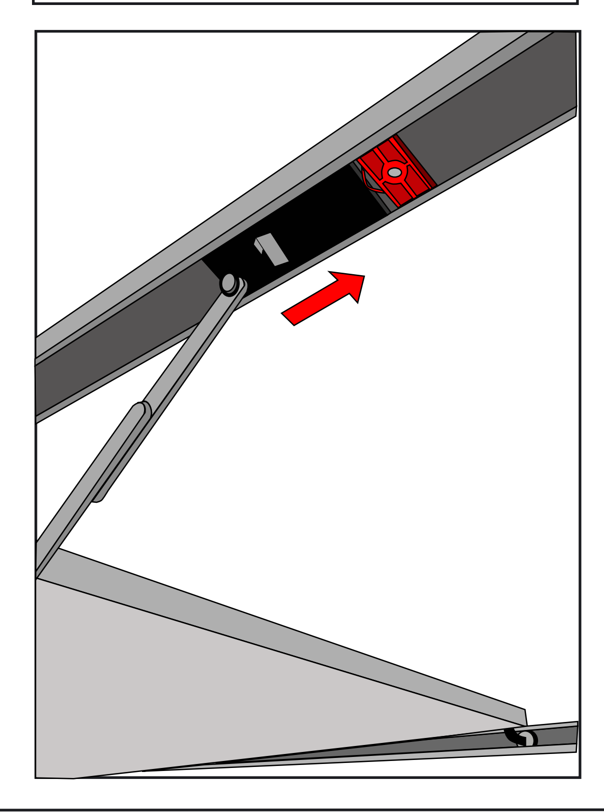
4. Serrez la vis de fixation du stop de fin de course – quelques tours suffisent. Veillez à ne pas serrer trop fort pour ne pas déformer le rail en C.

5. Ouvrez alors la porte complètement – la glissière de transport va s'encliqueter à nouveau en chemin ; déverrouillez-la encore une fois pour pouvoir continuer la course en direction de l'ouverture (fig. 1).

6. Le stop de fin de course d'ouverture se trouve alors directement contre la glissière de transport (fig. 3) ; si ce n'est pas le cas, on doit amener le stop de fin de course contre la glissière de transport.

7. Serrez la vis de fixation du stop de fin de course – quelques tours suffisent. Veillez à ne pas serrer trop fort pour ne pas déformer le rail en C.

8. Il faut absolument réencliqueter la glissière de transport ! Ensuite vous pouvez procéder à la programmation de la course et de la force (p. 10 et suiv.).



Le déverrouillage d’urgence

figure 1

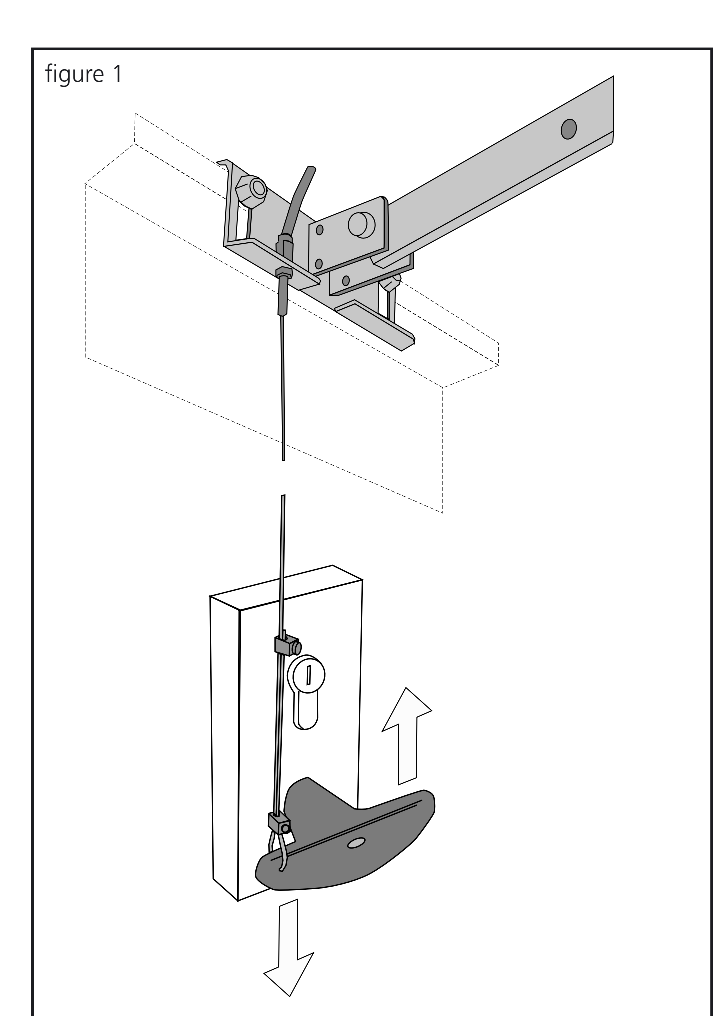
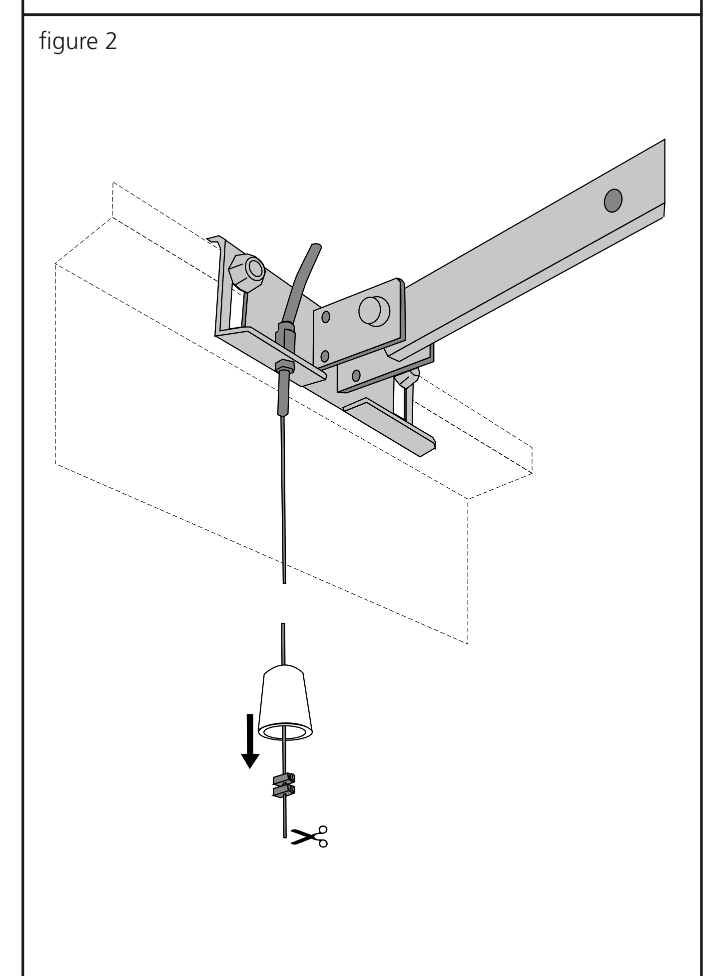


figure 2



En cas de panne de courant vous pouvez ouvrir votre porte à la main. Pour cela il faut tout d’abord déverrouiller le mécanisme.

La porte de garage est la seule voie d’accès
Il est indispensable de monter le déverrouillage d’urgence à la clenche de la porte (figure 1). Sinon en cas de panne de courant ou de panne du mécanisme vous ne pouvez plus accéder à votre garage.

Procédez comme suit :

1. Constatez, dans quelle direction votre clenche porte pivote lorsque vous ouvrez la porte.

2. Percez un trou dans le côté, qui se meut vers le bas lors de l’ouverture.

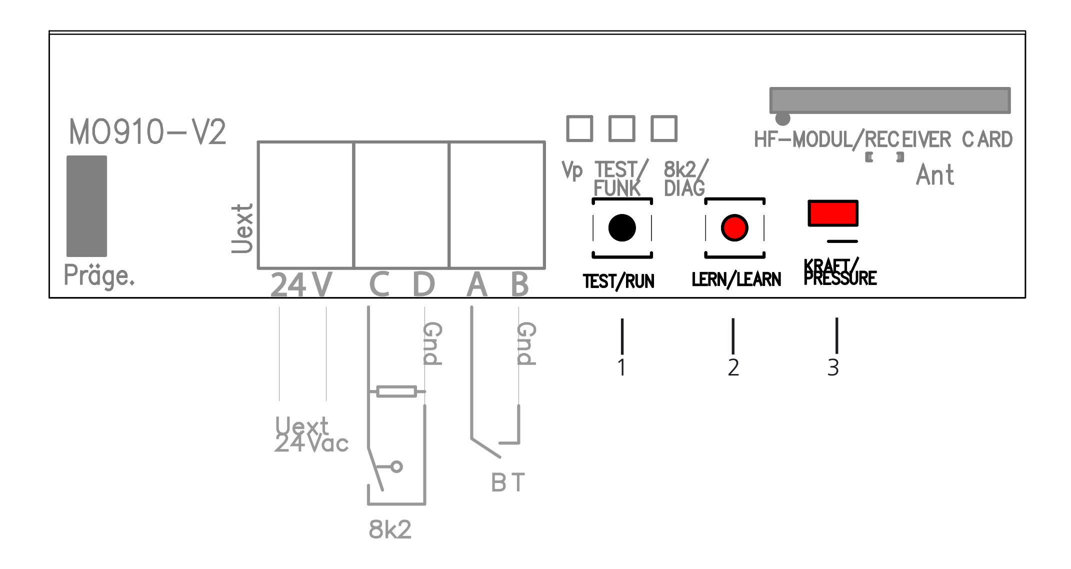
3. Faites passer le câble bowden par le trou et fixez le avec le serre câble joint. Veillez à ce que le câble bowden ne soit pas trop tendu; sinon le déverrouillage d’urgence peut éventuellement déverrouiller le mécanisme également au cours du processus d’ouverture normale.

4. Contrôlez la fonction de déverrouillage d’urgence avec l’aide d’une deuxième personne. Restez dans le garage et fermez la porte avec le mécanisme. Faites ouvrir la porte par la personne qui se tient au dehors comme d’habitude avec la clef et à la main.
Si cela fonctionne, le déverrouillage d’urgence est en état de fonctionner.

Ne quittez pas définitivement le garage en utilisant le mécanisme, sans avoir vérifié le parfait fonctionnement du déverrouillage d’urgence.

Il existe un accès supplémentaire au garage
Utilisez la poignée jointe à la livraison pour le déverrouillage d’urgence
(figure 2).
tirez d’abord le câble bowden à travers la poignée.
Fixez le avec le serre câble joint à la hauteur à laquelle plus tard la poigne de déverrouillage d’urgence devra se trouver plus tard.
Raccourcissez le câble bowden jusqu’à un peu en dessous du serre câble.
La poignée est maintenant maintenue en position par le serre câble.
Lors d’une panne de courant l’utilisateur peut déverrouiller le mécanisme en tirant sur la poignée et la porte peut être ouverte à la main.

Les plus importantes possibilités de réglage



Cette page décrit uniquement les fonctions des éléments de manœuvre – la manière de procéder à la programmation de l'entraînement se trouve à la page 11

Touche TEST (1)
Elle permet de mettre l'entraînement en route. La transmission des ordres se fait dans l'ordre Ouverture/Stop/Fermeture, c.-à-d. qu'en appuyant une première fois sur la touche, l'entraînement se met en route en ouverture, la deuxième fois il stoppe et la troisième fois il revient en direction de la fermeture, etc.
La DEL «TEST» est allumée pendant tout le temps que la touche reste appuyée et signale ainsi que l'impulsion a été reconnue.

Touche LEARN d'apprentissage (2)
Elle remplit deux conditions essentielles :

1. Apprentissage de la force
2. Apprentissage du code de la télécommande à main
3. Démarrage d'autres fonctions de programme

Fonctionnement systématique : la touche LEARN d'apprentissage doit être maintenue appuyée pendant env. 3 sec ; l'éclairage de l'entraînement commence alors à clignoter et on peut relâcher la touche.
Tant que l'éclairage de l'entraînement clignote, on peut appuyer sur un bouton de la télécommande pour un apprentissage à distance ou bien
on appuie de nouveau brièvement sur la touche LEARN pour un apprentissage de la force. Vous trouverez les détails des deux procédés aux chapitres «Apprentissage de la force», page 11, et «Commande à distance», page 15

Durant la mesure de la longueur de la course, on peut également à l'aide de la touche LEARN d'apprentissage modifier la longueur du stop doux de fermeture (page «12»)

Cavalier de «niveau de force» (3)
Avec ce cavalier, on décide de la force en service quotidien :
- cavalier en place = force plus grande (standard)
- cavalier retiré = moins de force

La sensibilité de la reconnaissance de force est plus importante lorsque le cavalier est retiré, c.-à-d. que l'entraînement peut p. ex. interpréter une poussée du vent comme étant un obstacle. C'est pourquoi nous recommandons, dans les régions soumises fréquemment à des vents forts (p. ex. les régions côtières ou montagneuses), de laisser le cavalier en place.

Avec ces deux réglages par cavalier, l'entraînement, monté sur une porte de garage de façon professionnelle et selon les normes, se trouve en-deça des valeurs limites normatives exigées.

Fonctions combinées des touches TEST et LEARN :
En combinant les touches TEST et LEARN on peut procéder aux réglages suivants :

1. Avertissement par clignotement avant chaque mouvement de porte
2. Durée d'allumage de l'éclairage intérieur

Vous trouverez une description détaillée de la façon de procéder à ces réglages à la page 12, chapitre „fonctions spéciale".

Apprentisage de la force et mesure de la longueur de course

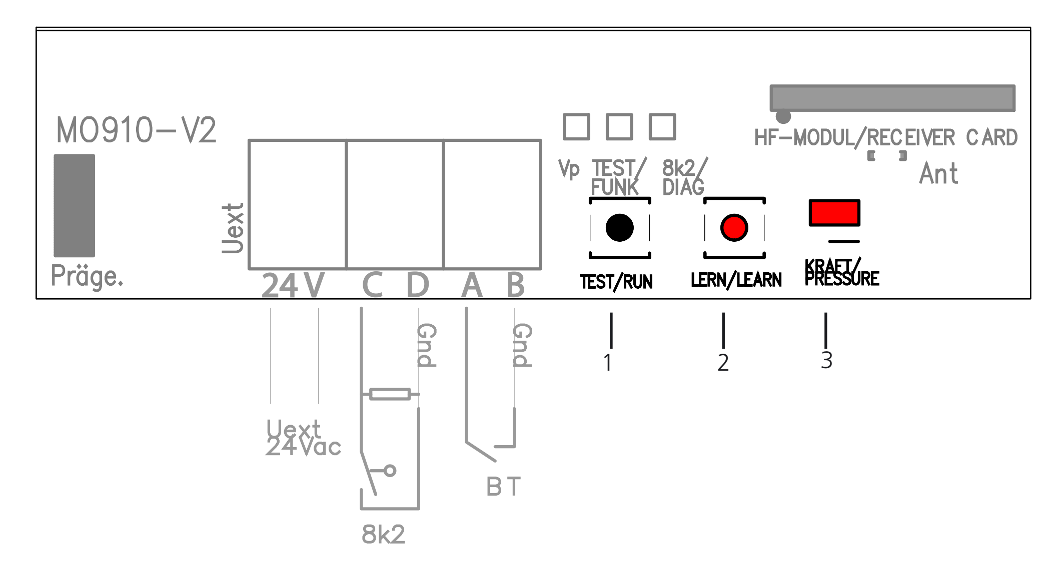


Figure :
1. touche TEST/RUN
2. touche LEARN d'apprentissage
3. cavalier pour le réglage ultérieur de la force

Principes importants
Pour pouvoir mettre en service l'entraînement de la porte, il vous faut tout d'abord procéder à la programmation de la longueur de course et de la force. **Sans ces réglages essentiels, la porte et les engrenages de l'entraînement peuvent subir des dommages lors de la mise en route de l'entraînement ! Egalement au cours des essais de fonctionnement de l'entraînement non monté, les stops mécaniques de fin de course doivent être fixés avec les vis sur le rail en C (cf. page 8 «Réglages des stops de fin de course»).**

Les mesures de longueur de course et de force se font en une seule opération ; pour cela l'entraînement est mis en mode d'apprentissage signalé par un clignotement de l'éclairage de l'entraînement.

Vous avez un bref résumé du réglage et de l'apprentissage dans le tableau ci-contre. Vous trouverez ci-dessous une description détaillée des différentes étapes.

1.) Fixer les butées de fin de course du rail en C
Le réglage des blocs de fin de course est décrit au chapitre «Réglage des stops de fin de course», page 8. (Remarque : les butées de fin de course sont fixées en tournant la vis du milieu).

2.) Démarrer le mode de programmation
Appuyer, dans l'électronique principale, sur la touche LEARN d'apprentissage (2) pendant env. 3 secondes. L'éclairage de l'entraînement commence à clignoter - relâcher la touche LEARN. L'entraînement se trouve maintenant en mode d'apprentissage.

3.) Démarrer les parcours d'apprentissage
Réappuyez brièvement sur la touche LEARN. L'entraînement débute une série de trois parcours automatiques d'apprentissage :
3.1. il commence par se déplacer jusqu'en fin de course d'ouverture
3.2. l'entraînement part en vitesse lente en direction de la fermeture (durant ce parcours, vous pouvez déterminer la longueur du stop doux de fermeture, cf. page 12)
3.3. L'entraînement stoppe en position fermée – l'information de la distance parcourue est alors mémorisée
3.4. L'entraînement repart en ouverture et mesure la force nécessaire

Bref résumé	
1.) fixer les butées de fin de course	Fixer les butées de fin de course d'ouverture et de fermeture sur le rail en C (cf. chapitre „montage, page 8") – il faut ensuite absolument réencliqueter la glissière de transport !
2.) activer le mode de programmation LERN/LEARN	Appuyer la touche LEARN pendant env. 3 sec jusqu'à ce que l'éclairage de l'entraînement clignote – relâcher la touche.
3.) Démarrer les courses d'apprentissage LERN/LEARN	Appuyer de nouveau brièvement sur la touche LEARN : l'entraînement débute une série de trois parcours automatiques d'apprentissage (d'abord en direction des butées de fin de course d'ouverture)
L'apprentissage de la force se termine à la fin des trois parcours automatiques d'apprentissage – l'entraînement s'immobilise en position finale de fermeture et l'éclairage de l'entraînement arrête de clignoter. L'entraînement est alors prêt au service.	
4.) Suite au chapitre „L'installation de radiocommande"	

3.5. l'entraînement repart en fermeture et mesure la force nécessaire
3.6. L'entraînement stoppe en fin de fermeture et clignote encore brièvement – les valeurs de force sont mémorisées.

Dès que l'éclairage de l'entraînement ne clignote plus, toutes les informations sont mémorisées et l'entraînement est prêt au service.

Fonctions spéciales

Réglage du stop doux de fermeture

Le TM60 est livré avec une valeur standard de la longueur de stop doux en fermeture. Un allongement du stop doux de fermeture est recommandé si, pour la valeur standard, la porte fait trop de bruit à la fermeture.

C'est durant le premier déplacement d'apprentissage de l'entraînement dans le sens de la fermeture que l'on peut modifier la longueur du stop doux de fermeture ; procédez de la façon suivante :

1. L'entraînement est en fermeture en vitesse lente
2. Appuyez la touche LEARN et maintenez-la appuyée – l'entraînement augmente sa vitesse
3. lâchez la touche LEARN à l'endroit où doit commencer le stop doux *(l'entraînement mémorise cette position comme étant le début du stop doux de fermeture).*
4. L'entraînement réduit la vitesse de sa course avec un léger retard et atteint la butée de fermeture.
5. L'entraînement poursuit la programmation pour les deux autres courses d'apprentissage.

Dès que l'éclairage de l'entraînement s'arrête de clignoter, toutes ces valeurs sont mémorisées – le stop doux de fermeture se trouve à la position voulue.

Modification du temps d'éclairage

Le temps d'allumage de l'éclairage de l'entraînement peut être réglé de 10 secondes à 5 minutes. Il est réglé en usine à 3 minutes.

Pour modifier le temps d'éclairage, procédez de la façon suivante :
1. Appuyez pendant 6 sec. sur la touche LEARN. Lâchez la touche dès que la DEL verte «TEST/RADIO» s'allume.
2. Appuyez de nouveau brièvement sur la touche LEARN
3. La DEL clignote à la cadence d'une fois par seconde – chaque clignotement allonge la durée d'éclairage de 10 secondes.
4. Lorsque le temps d'éclairage souhaité est atteint, appuyez de nouveau brièvement sur la touche LEARN. La valeur est mise en mémoire, la programmation est terminée.

DEL TEST/RADIO clignote…fois	La durée d'éclairage est de
6 x	1 minute
12 x	2 minutes
18 x	3 minutes
24 x	4 minutes
30 x	5 minutes

Mise en/hors service de l'avertissement

1. Appuyez pendant 6 sec. sur la touche LEARN. Lâchez la touche dès que la DEL verte «TEST/RADIO» s'allume.

2. Appuyez brièvement sur la touche TEST/RUN

3. La DEL verte TEST/FUNK indique si l'avertissement est activé :
La DEL TEST/FUNK n'est pas allumée : avertissement désactivé

la DEL TEST/FUNK est allumée : avertissement activé
4. En appuyant brièvement sur la touche TEST/RUN on peut activer ou désactiver l'avertissement

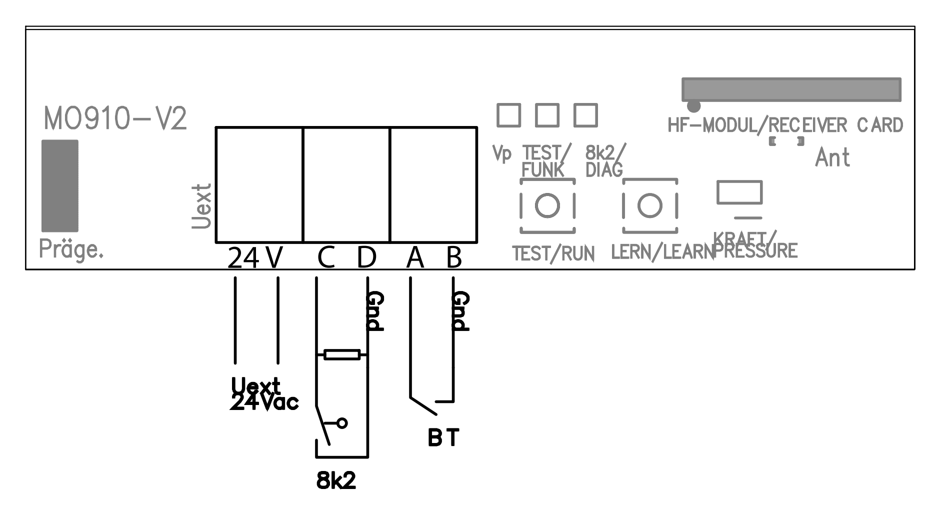
5. Après avoir fait le choix, appuyer de nouveau brièvement sur la touche LEARN. Le choix est mis en mémoire.

Résumé rapide "stop doux de fermeture"	
1.) premier cyle d'apprentissage – l'entraînement va en direction fermeture	Drücken Sie die LERN/LEARN Taste und halten Sie sie gedrückt-der Antrieb erhöht die Geschwindigkeit
2.) l'entraînement augmente sa vitesse de fermeture	Lösen Sie die LERN/LEARN Taste an dem Punkt, an dem der Soft-Stopp ZU beginnen soll
3.) L'entraînement ralentit et atteint la fin de course de fermeture. Le cycle d'apprentissage se poursuit avec deux autres déplacements et se termine. Le stop doux de fermeture est réglé selon votre choix.	

Bref résumé "temps d'éclairage"	
1.) appuyer la touche LEARN (rouge) pendant 6 sec.	Au bout de 3 sec. l'éclairage d'entraînement commence à clignoter, au bout de 6 sec. la DEL verte „TEST/RADIO" s'allume.
2.) relâcher la touche LEARN	La DEL „TEST/RADIO" est allumée
3.) appuyer brièvement la touche LEARN	La DEL „TEST/RADIO" commence à clignoter 1 fois par sec. Chaque clignotement correspond à 10 sec d'éclairage (en débutant à zéro)
4.) Appuyer encore une fois la touche LEARN lorsque le temps d'éclairage est atteint	Le temps d'éclairage ainsi réglé est mis en mémoire automatiquement. Le processus de programmation est terminé.

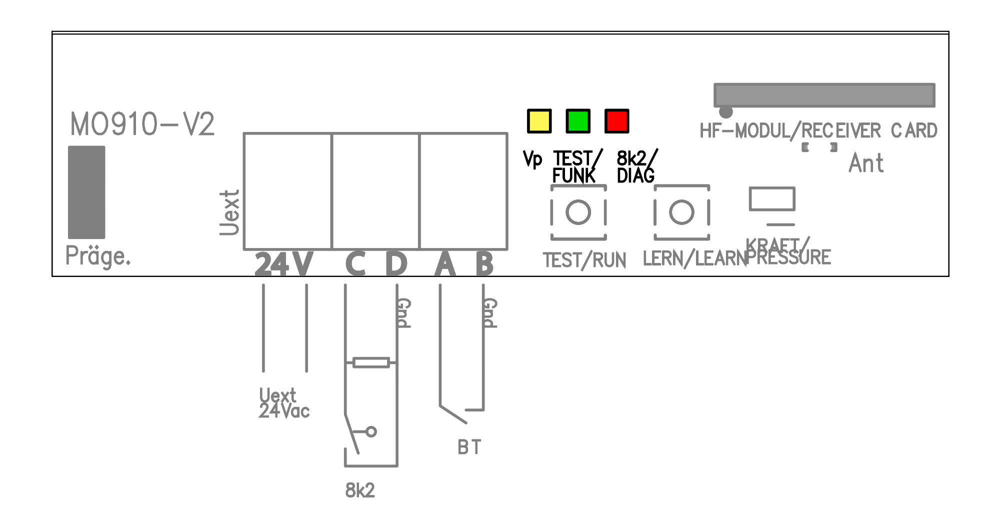
Bref résumé "Avertissement"	
1.) maintenir appuyée la touche LEARN (rouge) pendant 6 sec.	Au bout de 3 sec. l'éclairage de l'entraînement commence à clignoter, au bout de 6 sec la DEL verte „TEST/RADIO" s'allume
2.) relâcher la touche LEARN	La DEL „TEST/RADIO" est allumée
3.) appuyer brièvement la touche TEST/RUN (noire)	La DEL „TEST/RADIO" indique le statut : Allumée : avertissement activé Eteinte : avertissement désactivé
4.) appuyer brièvement la touche TEST/RUN : avertissement activé/désactivé	En appuyant sur la touche TEST/RADIO on peut activer ou désactiver l'avertissement
5.) Appuyer brièvement la touche LEARN	Le réglage choisi en 4.) est mis en mémoire. Le processus de programmation est terminé

Les plus importantes possibilités de branchement



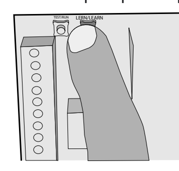
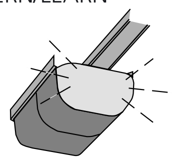
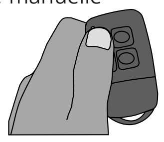
Composants	Branchement	Fonction
Bouton poussoir et interrupteur à clef	**A + B**	Branchement sans potentiel pour le bouton poussoir et l'interrupteur à clef – ne pas conduire de tension électrique à ce branchement ! En cas d'utilisation d'un récepteur externe les deux câbles d'impulsion du récepteur sont branchés sur ce branchement.
Barriére photoélectrique + porte secondaire	**E + F** (avec 8,2 kOhms mesurés)	Fonction En direction OUVRIR: lorsqu'il quitte l'interrupteur de fin de courses FERMER le branchement est testé durant 3 secondes (= porte secondaire ouverte ou fermée). Les messages qui parviennent ensuite sont ignorés durant le processus d'ouverture. En direction FERMER: le branchement est contrôlé durant toute la phase de fermeture – si un obstacle est reconnu le mécanisme inverse le sens de la marche. Ce branchement peut être occupé par deux composants: *Branchement barre de barriére photoélectrique (résistance de 8,2 kOhms en série):* 24V / 24V / D / C / 8,2 kΩ / 24 V / 24 V / N.O. / Èmetteur de la barrière / Récepteur de la barrière Contact de la porte secondaire Pour surveiller une porte dans la porte vous pouvez la pourvoir avec d'un interrupteur mécanique. Si celui-ci n'est pas poussé (cela signifie que la porte est ouverte), le mécanisme ne peut pas être mis en route. 8,2 kΩ / C / D
Alimentation 24V AC	**G + H**	Alimentation électrique 24V DC pour des composants externes (par ex. récepteur externe, barrière photoélectrique) au total au maximum 200 mAmp.
Carte du récepteur radio	**HF-Modul / Receiver-Card**	Logement de branchement pour un module récepteur Seip

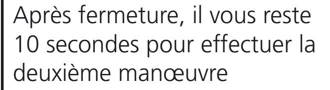
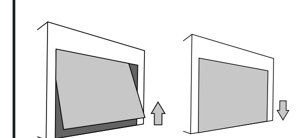
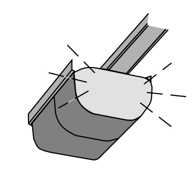
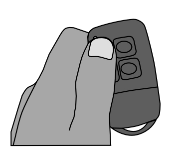
Affichage DEL

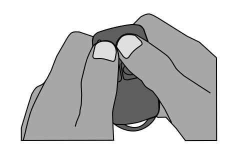


Désignation de la DEL	Fonction	est allumée	est éteinte
„TEST/RADIO“	(verte) est allumée quand : 1. un des éléments branchés sur les bornes A+B (touche, interrupteur à clé) envoie une impulsion 2. la touche de test électronique envoie une impulsion. 3. un signal radio déjà programmé est reçu 4. l'entraînement se trouve en mode d'apprentissage La DEL est utilisée en outre pour les différents pas du programme en mode apprentissage	entrée d'une impulsion	pas d'entrée d'impulsion
„8k2/Diag“	(rouge) est allumée quand : 1. un dispositif de sécurité envoie un message 2. il y a un court-circuit ou une rupture de câble sur le dispositif de sécurité La DEL est utilisée en outre pour les différents pas du programme en mode apprentissage	Message ou défaut d'un dispositif de sécurité branché	Dispositif de sécurité o.k. /libre
„Vp“	(jaune) est allumée quand une tension de service est appliquée	Alimentation o.k.	Alimentation interrompue

Radiocommande

Brève description : programmer le premier émetteur manuel	
1.) appuyer pendant env. 3 sec. la touche LERN/LEARN de l'électronique principale 	L'éclairage de l'entraînement commence à clignoter – lâcher la touche LERN/LEARN 
2.) appuyer sur une des touches au choix de la commande manuelle 	L'éclairage de l'entraînement cesse de clignoter – la commande manuelle est programmée

Brève description : programmer d'autres émetteurs à distance	
Anm.: Zusätzliche Handsender können entweder wie der erste Sender gelernt werden, oder nach untenstehend beschriebener Fernlernung:	
1.) Ouvrir la porte de garage d'env. 50 cm et la refermer 	Après fermeture, il vous reste 10 secondes pour effectuer la deuxième manœuvre
2.) appuyer pendant 3 secondes les touches 1+2 d'un émetteur déjà programmé. 	L'éclairage de l'entraînement commence à clignoter – relâcher les touches de l'émetteur 
3.) appuyer la touche désirée sur le nouvel émetteur manuel 	l'éclairage de l'entraînement cesse de clignoter ; le nouvel émetteur manuel est maintenant programmé.



Informations générales
En série votre mécanisme est équipé d'une radiocommande sur 433 MHz AM. Le codage s'effectue par des codes roulants, cela signifie que après chaque actionnement le récepteur et l'émetteurs se fixent l'un avec l'autre un nouveau code – la radiocommande dispose pour cela de billions de codes différents. La détermination des codes se fait de manière complètement automatique et ne peut pas être influencée par l'utilisateur.

Vous reconnaissez au niveau de l'émetteur portable si votre mécanisme est équipé de la radiocommande standard. Dans la version de série vous recevez une radiocommande à quatre canaux MIDI, en option une radiocommande MINI à 2 canaux est disponible. Les deux émetteurs sont représentés ci-contre.

Si votre installation a été livrée avec une autre radiocommande, vous trouverez les informations concernant son maniement et l'initialisation dans le mode d'emploi du fabricant de votre radiocommande.

Initialisation de l'émetteur portable et du récepteur
Pour pouvoir utiliser votre émetteur portable il faut que celui-ci soit tout d'abord enregistré par le récepteur (=initialisé). On ne peut initialiser qu'une même touche sur toutes les radiocommandes.

Programmation du premier émetteur de commande manuelle

La programmation de la première commande manuelle doit se faire directement par l'électronique principale :

1. Appuyer la touche LERN/LEARN de l'électronique principale pendant env. 3 secondes. Relâcher la touche dès que l'éclairage de l'entraînement commence à clignoter.

2. Appuyer brièvement sur la touche de l'émetteur par laquelle doit être commandé l'entraînement. L'éclairage de l'entraînement cesse de clignoter et l'émetteur manuel est alors programmé. Il peut être utilisé.

Apprentissage d'autres émetteurs
D'autres émetteurs manuels peuvent être enregistrés dans le récepteur, soit comme décrit ci-dessus, soit par apprentissage à distance. L'apprentissage à distance se fait comme suit :

1. La porte de garage doit être fermée.

2. Avec la commande manuelle, entrebâillez la porte et refermez-la

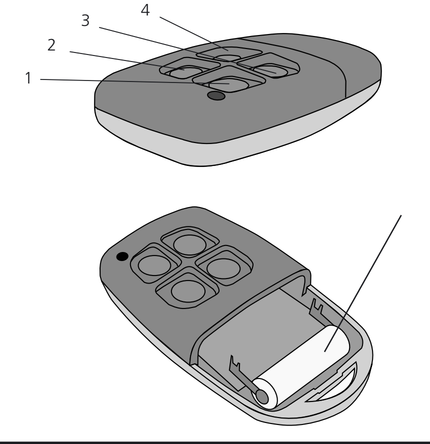
3. Après fermeture, il vous reste 10 secondes pour appuyer sur la touche de l'émetteur à programmer avec laquelle l'entraînement doit être commandé

L'apprentissage du nouvel émetteur est maintenant effectué

Effacement d'un émetteur manuel déjà programmé
Appuyer pendant env. 15 secondes la touche LERN/LEARN. L'éclairage de l'entraînement et la diode rouge «DIAG» commencent à clignoter après 3 secondes. Puis la diode rouge «DIAG» reste allumée en permanence pendant encore 10 secondes. Vous pouvez alors relâcher la touche LERN/LEARN. Tous les émetteurs manuels déjà mémorisés sont alors effacés de la mémoire.

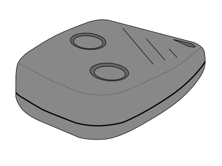
Informations générales

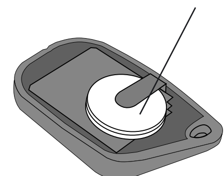
Émetteur portable à 4 canaux MIDI-
433 MHz, code roulant



Types de piles utilisables A23, 23A, 23L, EL12, VR 22 et MN 21
Tension d'alimentation: 12V
Les piles usées doivent être éliminées conformément aux réglementations nationales !

Émetteur portable à 2 canaux MINI (en option),
433 MHz, code roulant





2 piles du type CR1616 ou. DL1616 sont nécessaires.
Tension d'alimentation: 2*3V (=6V)
Les piles usées doivent être éliminées conformément aux réglementations nationales !

Portée des ondes radio

Votre mécanisme de porte est équipé en série d'une installation de radiocommande de grande qualité, qui garantit une grande pénétration!

Toutefois l'installation de commande radio est le composant le plus dépendant de l'environnement
de votre mécanisme de porte. Avec notre radiocommande standard vous pouvez dans un environnement sans parasitage atteindre des portées de plus de 100 mètres. Dans des situations ayant une activité radio dense et une grande densité de constructions la portée sera en général d'env. 50 mètres.

Les facteurs influençant la portée sont :

- Des piles faibles dans l'émetteur portable
Dans le cas où la portée diminue continuellement vous devriez tout d'abord changer les piles de l'émetteur portable. Plus les piles sont faibles, plus la portée est courte.

- Le type de construction du garage
Dans un garage en béton armé vous obtiendrez une portée moindre que dans un garage maçonné. Plus il y d'acier dans les murs plus faible sera la pénétration des ondes radio

- les activités radio dans les environs
Les antennes radio et de télévision ainsi que les activité de radiocommunication par canal banalisé
ont une influence négative sur la portée. Ce qui est typique des parasites de radiocommunication par canal banalisé ce sont les diminutions de la portée irrégulières (limitées dans le temps).

- les transformateurs et lignes de haute tension
Dans les environs immédiats des diminutions de la portée peuvent apparaître.

- Les installation de baby-phones anciennes
En particulier, les installation de baby-phones anciennes qui travaillent par l'intermédiaire du réseau peuvent influencer la portée. Ces installation émettent des signaux forts par le réseau électrique de la maison, qui sont transmis par la prise de courant à d'autres appareils de la maison. Ce „courant perturbé" peut diminuer la disponibilité de réception du mécanisme de porte.

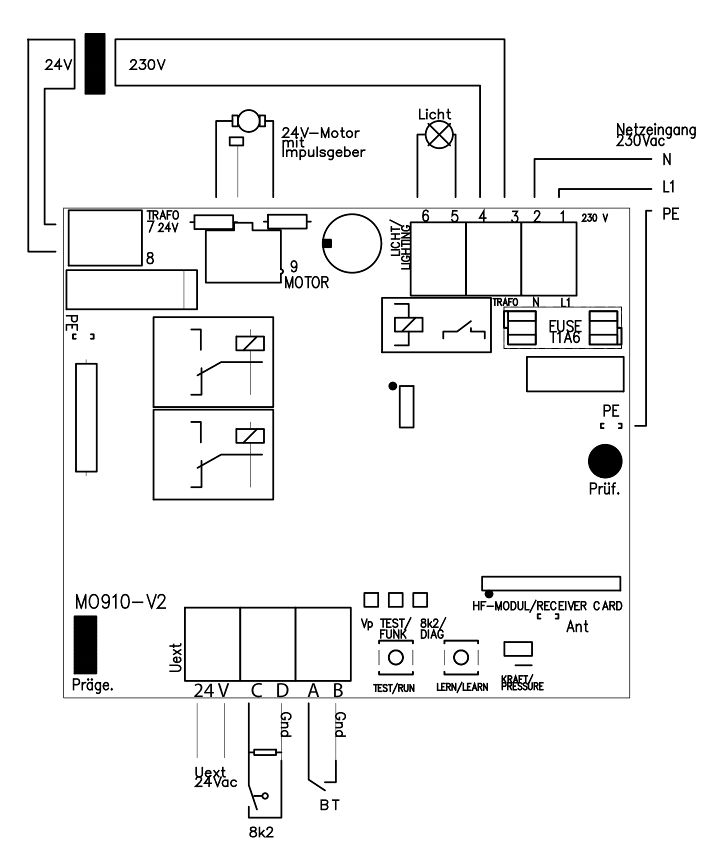
Utilisation par des systèmes de HomeLink®

De plus en plus souvent des véhicules sont équipés en usine d'une command à distance intégrée
pour mécanismes de porte (= système de HomeLink®). La radiocommande portable 433 MHz livrée en série avec le mécanisme de porte comportant un code roulant est compatible avec un système de HomeLink® à compter de la fin de l'année 2002 / début de l'année 2003, cela signifie que les commandes à distance intégrées dans les véhicules peuvent être utilisées. Les informations concernant l'initialisation du HomeLink® sont à prendre dans la documentation du véhicule.
Remarque: HomeLink® apprend le code de la radiocommande potable du mécanisme de porte – c'est la raison pour laquelle la radiocommande doit en tous cas être initialisée à partir du mécanisme de porte avant l'initialisation du HomeLink® !

Caractéristiques techniques

	TM 60
Force maximum de traction (réglable)	60 kg (+/- 4%)
Réglage de la force	Automatique
Moteur	24 V CC, silencieux
Vitesse rapide	14 cm/sec
Vitesse lente	8 cm/sec
Éclairage	230 V CA, max. 40 watts
Temps d'éclairage, réglable	10 sec à 5 min
Durée de commutation	80 %
Consommation de courant au repos	2,3 watts

Alimentation	190-250 V CA
Transfo principal	230 V CA, 24 V CC
Avertissement clignotant	Réglable
Longueur de course nette	2.250 mm
Longueur de course max. avec prolongation (500 mm)	2.750 mm
Longueur totale	3.200 mm
Hauteur de la tête de moteur	80 mm
Longueur de la tête de moteur	360 mm
Largeur de la tête de moteur	180 mm
Hauteur minimum au-dessus du linteau de porte	35 mm
Poids emballage compris	20 kg



Plan de branchement

Cablage interne	
1	bleu, câble secteur 230V
2	brun, câble secteur 230V
3	noir, transfo 230V
4	noir, transfo 230V
5	brun, éclairage 230V
6	bleu, éclairage 230V
7	blanc, transfo, 24V
8	blanc, transfo, 24V
9 MOTOR	borne pour fiche Molex du moteur
PE	câble de mise à la terre de la plaque de base du système électronique
câble de mise à la terre de la prise secteur	Le câble de mise à la terre du câble secteur est mis à la terre par une vis le reliant à la plaque de base (un symbole de mise de la terre est fixé là)

Possibilités de branchement externes	
A + B	Branchement sans potentiel pour le bouton poussoir et l'interrupteur à clef et récepteurs externe
C + D	Branchement sans potentiel à contrôle 8,2 kOhms pour le récepteur de la barrière photoélectrique
24V	alimentation électrique 24V DC pour des composants externes

Éléments de manœuvre	
Touche „Test/ Run“	Active et stoppe l'entraînement - suite des manœuvres ouverture/stop/fermeture
Touche „Learn“	Pour l'apprentissage radio et l'apprentissage automatique de la force
Cavalier „Force/ pression“	Pour déterminer la force appliquée

Divers	
HF-Modul/Receiver Card	Logement pour module HF, 433 MHz
FUSE	Fusible T1, 6, 250V

Résolution de problèmes

Messages d'erreur

Le TM 60 dispose d'un système de signalisation des erreurs par la lampe du mécanisme et la DEL „Diag".

Les messages d'erreur qui sont signalés par la lampe du mécanisme :

Messages de la lampe du mécanisme
2x dignotement
Les interrupteurs de fin de course OUVRIR et FERMER émettent un message en même temps – il y une erreur au niveau des interrupteurs de fin de course. Le mécanisme n'est de nouveau prêt à fonctionner que lorsque le problème a été acquitté
5x dignotement
L'interrupteur de fin de course„OUVRIR" ou „FERMER" n'a pas été atteint.
8x dignotement
Perte de données dans le microprocesseur – essayer de refaire l'apprentissage de la force et du trajet. Si cela ne fonctionne pas le système électronique doit être remplacé.
9x dignotement
Le système électronique est défectueux – il doit être remplacé.
10x dignotement
Défaut d'un relais - le système électronique doit être remplacé.
11x dignotement
Module enfichable OUVRIR défectueux (module de fonction spéciale) – échangez le module. Si l'erreur demeure, le système électronique principal doit être remplacé.

Autres messages seulement par la DEL „Diag"
3x dignotement
Défaut de la barrière photoélectrique – soit un obstacle se trouve dans le domaine de la barrière photoélectrique ou bien la barrière photoélectrique ou la conduite de la barrière photoélectrique est défectueuse.
4x dignotement (seulement avec le module enfichable „AZ" en lien avec le mode France)
Défaut au niveau de la barrière photoélectrique „OUVRIR" - soit un obstacle se trouve dans le domaine de la barrière photoélectrique ou bien la barrière photoélectrique ou la conduite de la barrière photoélectrique est défectueuse.
6x dignotement
Barrière photoélectrique - soit un obstacle se trouve dans le domaine de la barrière photoélectrique ou bien la barrière photoélectrique ou la conduite de la barrière photoélectrique est défectueuse.
7x dignotement
Barre de contact de sécurité / contact de la porte secondaire - soit la barre de sécurité signale un obstacle ou la porte secondaire est ouverte. Vérifier la conduite et les branchements des composants.

Exemples de cas

Ni l'émetteur portable, ni le bouton poussoir mural ne fonctionne
Panne de courant? retirer le récepteur de la radiocommande et le réenficher. La porte est elle bloquée par de la neige ou le gel ? Vérifier la conduite et les branchements du bouton poussoir. Y a-t-il de l'eau dans le bouton poussoir ou l'interrupteur à clef ?

L'émetteur portable fonctionne, mais le bouton poussoir mural pas
Vérifier la conduite du bouton poussoir. Le bouton poussoir fonctionne-t-il si vous retirez le récepteur? Si oui : l'émetteur portable est défectueux.

Le bouton poussoir mural fonctionne, mais l'émetteur portable pas
Vérifier la correspondance du codage entre l'émetteur portable et le récepteur. Disposer différemment l'antenne du récepteur. Diminuer le contact avec le métal (diminue la portée). Vérifier les piles de l'émetteur portables.

La porte de garage s'ouvre et se ferme par elle-même
Modifiez le codage de votre radiocommande (émetteur et récepteur). Retirez le récepteur du mécanisme ou bien retirez les piles de l'émetteur portable. Utilisez tout d'abord que le bouton poussoir. Si cela apporte une amélioration, il est possible que ce soit l'émetteur portable qui soit défectueux. Débranchez le bouton poussoir et utilisez seulement l'émetteur portable. Si cela apporte une amélioration, c'est le bouton poussoir ou la conduite du bouton poussoir qui est défectueux.

La porte ne s'ouvre pas complètement
L'interrupteur de fin de course OUVRIR est-il bien réglé ? La porte coince-t-elle en direction OUVRIR ? Déverrouillez le chariot d'entraînement de voter mécanismes et ouvrez la porte à la main (rendez le fonctionnement de la porte facile). Huilez ou graissez les charnières et les pivots de votre porte. Augmentez la force en direction ouvrir OUVRIR.

La porte ne ferme pas complètement et repart en direction ouvrir
L'interrupteur de fin de course FERMER est-il bien réglé ? La porte coince-t-elle en direction FERMER? Déverrouillez le chariot d'entraînement de voter mécanismes et ouvrez la porte à la main (rendez le fonctionnement de la porte facile). Huilez ou graissez les charnières et les pivots de votre porte. Augmentez la force en direction ouvrir FERMER.

Le déverrouillage d'urgence fonctionne très difficilement
L'interrupteur de fin de course FERMER est-il bien réglé ? Si ce n'est pas le cas votre mécanisme s'arrête sous pression. La chaîne est alors tendue - c'est la raison pour laquelle le déverrouillage d'urgence est difficile à déverrouiller. Réglez obligatoirement correctement l'interrupteur de fin de course, sinon votre mécanisme peut être endommagé.

La lumière ne s'allume pas
Échangez l'ampoule électrique (230V, 40W)

Le mécanisme travaille difficilement
Déverrouillez le chariot d'entraînement de mécanismes. Faite fonctionner la porte à la main et vérifier si elle est bien équilibrée (doit rester immobile dans toutes les positions). Éventuellement la tension des ressorts est réglée trop fort, ou même un ressort est cassé.

Le moteur bruit, et on ne peut mouvoir la porte
La porte coince

Le mécanisme fonctionne, et la porte ne bouge pas
Le chariot d'entraînement est décroché (déverrouillage d'urgence).Pour le raccrocher ouvrez la porte à moitié et faites fonctionner le mécanisme. Le chariot se raccroche alors de lui-même.

Le mécanisme ne travaille pas en raison d'une panne de courant
Déverrouillez le chariot d'entraînement à l'aide du déverrouillage d'urgence et ouvrez la porte à la main. (Pour des garages sans accès interne : ouvrez votre porte à l'aide de la clef et tournez la clenche; Votre mécanisme est alors déverrouillé. Pour des garages avec accès interne : Tirez sur le câble bowden suspendu au chariot d'entraînement).

EC Declaration of Confirmity

Low-Voltage Directive 73/23/EEC
and amendments
Electro-Magnetical Compatibility 89/336/EEC
and amendments

EG-Konformitätserklärung

im Sinne der EG-Richtlinien
Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG
mit Änderungen
Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG
mit Änderungen



Document No. AN-16062003
Dokument Nr. AN-16062003

We,
Wir,

Seip Antriebstechnik GmbH
Grombacher Straße 83, 75045 Walzbachtal-Jöhlingen, Deutschland

hereby declare, that the following products comply to the mentioned EC-regulations.
erklären hiermit, daß die nachfolgenden genannten Produkte den unten angegebenen EG-Richtlinien entsprechen.

Type of Product / *Produktart*	Garage Door Operator / *Torantrieb*
Product Name / *Modell*	TM 60
Approved according to 89/336/EEC and 73/23/EEC / *Geprüft nach 89/336/EWG und 73/23/EWG* Referring EC-regulations: / *Angewandte harmonisierte Normen:*	
Electromagnetic Compatibility / *Elektromagnetische Verträglichkeit*	**EN 61000-3-2:2000** Limits for harmonic current emissions / *Grenzwerte für Oberschwingströme* **EN 61000-3-3:1995 + Corrigendum:1997 + A1:2001** Limitation of voltage changes, voltage fluctuations and flicker in publik low-voltage supply systems / *Grenzwerte für Spannungsschwankungen und Flicker* **EN 61000-6-3:2001** Emission standard for residential, commercial and light-industrial environments / *Störaussendung für Wohnbereich, Geschäfts- und Gewerbereiche sowie Kleinbetriebe* **EN 61000-6-2:2001** Generic standards - Immunity for industrial environments *Fachgrundnorm - Störfestigkeit - Industriebereich*
Low-Voltage Directive / *Niederspannungsrichtlinie*	**EN 60335-2-95:2001-7** Particular requirements for drives for vertically moving garage doors for residential use / *Anforderungen für Antriebe von Garagentoren mit Senkrechtbewegung zur Verwendung im Wohnbereich* **EN 60335-1:1994 + A1:1996 + A2:2000 + A11:1995 + A12:1996 + A13:1998 + A14:1998 + A15:2000 + A16:2001** Safety of household and similar electrical appliances / *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch*
Safety in Use / *Nutzungssicherheit*	**EN 12453:2000** Safety in use of power operated doors, requirements / *Nutzungssicherheit kraftbetätigter Tore, Anforderungen* **EN 12445:2000** Safety in use of power operated doors, Test methods / *Nutzungssicherheit kraftbetätigter Tore, Prüfverfahren*

Peter Seip, Geschäftsführer, Walzbachtal-Jöhlingen, 16.06.2003



Grombacher Straße 83
75045 Walzbachtal-Jöhlingen
Germany
www.seip.com

EC Declaration of Confirmity
in accordance with the Radio and Telecommunications Terminal Equipment Act (FTEG) and Directive 1999/5/EC (R&TTE Directive)

EG-Konformitätserklärung
gemäß dem Gesetz über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen (FTEG) und der Richtlinie 1999/5/EG (R&TTE)



Document No. FU-16062003
Dokument Nr. FU-16062003

We,
Wir,

Seip Antriebstechnik GmbH
Grombacher Straße 83, 75045 Walzbachtal-Jöhlingen, Deutschland

declare that the product
erklären, daß das Produkt

SKR 433
Code B43A023004
Hand Transmitter as remote control for garage door operators
Handsender als Fernbedienung für Garagentorantriebe
(Short Range Device)
(Funkgerät geringer Reichweite (SRD))

complies with the essential requirements of §3 and the other relevant provisions of the FTEG (Article 3 of the R&TTE Directive), when used for its intended purpose.
bei bestimmungsgemäßer Verwendung den grundlegenden Anforderungen des §3 und den übrigen einschlägigen Bestimmungen des FTEG (Artikel 3 der R&TTE) entspricht.

§3(1)1, (Article 3(1)a)) does not refer to this type of product.
§3(1)1, Artikel 3(1)a) bezieht sich nicht auf diesen Produkttyp, es gibt hierzu keine Norm

Protection requirement concerning electromagnetic compatibility §3(1)(2), (Article 3(1)(b))
Schutzanforderungen in Bezug auf die elektromagnetische Verträglichkeit §3(1)2, Artikel 3(1)b))

EN 300 220-1/1997
EN 300 683/1997
EMV / EMC Directive 89/336/EEC;92/31/EEC;93/68/EEC

Peter Seip, Geschäftsführer, Walzbachtal-Jöhlingen, 16.06.2003

Seip GmbH
ANTRIEBSTECHNIK
Grombacher Straße 83
75045 Walzbachtal-Jöhlingen
Germany
www.seip.com